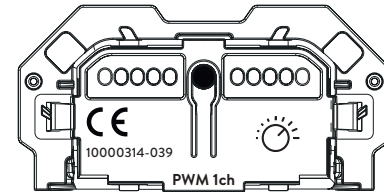


simon

INTERRUPTOR REGULABLE PWM 1 CANAL

DIMMER PWM 1 CHANNEL
INTERRUPTOR REGULÁVEL PWM 1 CANAL
VARIATEUR DE LUMIÈRE MID 1 CANAL
DIMMER PWM 1 KANAL
1-KANAŁOWY ŚCIEMNIACZ PWM
1-КАНАЛЬНЫЙ СВЕТОРЕГУЛЯТОР С ШИМ
调光开关 PWM 1 通道
معتام PWM ذات قناة واحدة



10000314-039

Características técnicas

Technical characteristics

Características técnicas

Caractéristiques techniques

Parametry techniczne

Tekniske spesifikasjoner

Teknisk specifikation

Технические Характеристики

技术规格

المواصفات الفنية

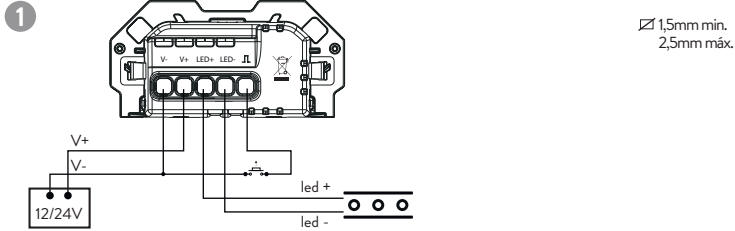
12V ~ (±10%) 24V ~ (±10%)	DIGITAL INPUTS 1	Standby 0,3W	OUTPUT 10A max.	Ta Max 40°C	
 95%HR		IP20	CE	EAC	

12 V ~	MAX. 120W
24V ~	MAX. 240W

02-09-2020
B99764

simon

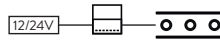
INSTALACIÓN - INSTALLATION



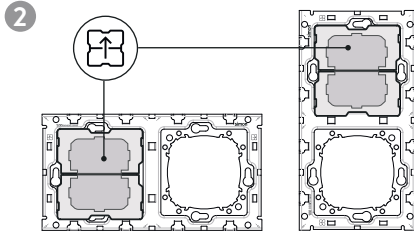
Para 24V, se recomienda la instalación de fuentes de alimentación Simon (Art. 81090xxx-139) / For 24V, the installation of Simon power supplies (Art. 81090xxx-139) is recommended.

Se recomienda la instalación de un máximo de 6 cables en caja universal de profundidad 40mm o inferior.

It is recommended to install a maximum of 6 cables in a universal box of depth 40mm or less.



Tener en cuenta distancia máxima recomendada por la tira de led / Take into account the maximum distance recommended by the LED strip

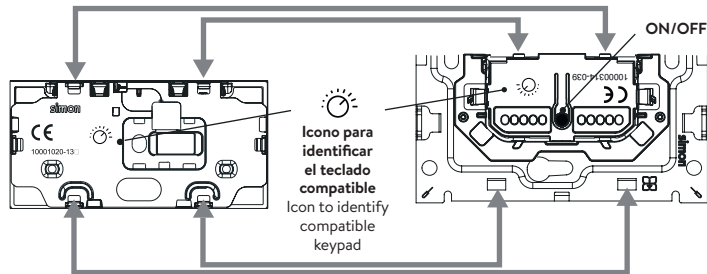


Instale el bastidor apuntando hacia arriba. Luego coloque el interruptor regulable como muestra la imagen.

Install the support pointing the arrow up. Then place the electronic dimmer as the picture shows.

3

Conexiones para conectar la tecla reguladora
Connections to plug the electric key
10001020-13x / 10002020-13x



该设备为内置 PWM 电子控制器，可对 LED 条之类的可恒压调节的灯具进行控制。

安装必须包括电子按键（参考 10001020-13x）或电子 iO 按键（参考 100002020-13x）。

必须连接电子 IO 按键（参考 100002020-13x）才能通过 Z-Wave 网络控制灯具。¹

¹ 访问 www.simonelectric.com 或 100002020-13x 数据表，获取有关 Z-Wave 使用情况的更多信息。调光开关上的可用控制输入可通过按钮 10000150-039 控制负载。最多可安装五位按钮，最大电线长度为 75 米。（见图 1）。

调光开关的正面带有编码，以确定其为调光开关并连接正确的按键（见图 3）。

该设备不得于高于 SELV/PELV 的电源环境中使用。

所使用的电源必须符合 IEC 61558-2-6 相应的安全要求，电流限制不得超过 13A。

يتمتع الجهاز بوحدة تحكم PWM إلكترونية مندمجة تنتج التحكم في معدات الإضاءة التي يمكن ضبطها من خلال فولطية ثابتة، شريط LED مثلاً.

يجب إتمام التركيب باستخدام مفتاح إلكتروني (الرقم المرجعي 10001020-13x) أو مفتاح إدخال/إخراج إلكتروني (الرقم المرجعي 100002020-13x).

يجب توصيل مفتاح الإدخال/الإخراج الإلكتروني (الرقم المرجعي 100002020-13x) من أجل إدارة المصباح عبر شبكة Z-Wave ¹.

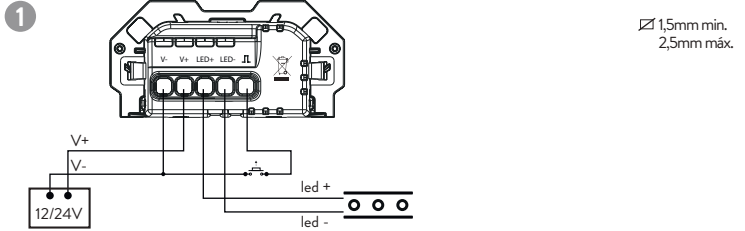
تفضل بزيارة www.simonelectric.com أو طالع المواصفات الفنية لـ 100002020-13x للتعرف على مزيد من المعلومات حول استخدام Z/Wave use. يتوفر إدخال تحكم في المعام للتحكم في الحمل باستخدام أزرار الضغط 10000150-039. يمكن تركيب ما يصل إلى 5 أزرار ضغط بطول سلك يبلغ 75 متراً كحد أقصى. (انظر الشكل 1).

يوجد ملصق تعريف على الجانب الأيمن من المعام لتوضيح أنه معام ويوضح المفتاح المناسب للتوصيل (انظر الشكل 3).

لا ينبغي استخدام هذا الجهاز إذا كانت الطاقة أكبر من الجهد شديد الانخفاض المأمون (SELV) / الجهد شديد الانخفاض المحمي (PELV).

ينبغي توافق مصدر إمداد الطاقة مع متطلبات السلامة ذات الصلة وفقاً لمعيار IEC 61558-2-6 والألا يزيد حد التيار عن 13 أمبير.

التركيب - 安装

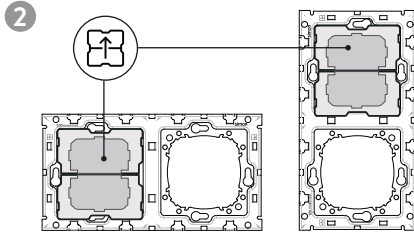


24 V 的开关，建议安装 Simon 电源（部件号 81090xxx-139）。 / عند تكون الفولتية 24 فولط يوصى بتركيب مصدر إمداد الطاقة من Simon (الرقم المرجعي 81090xxx-139).

建议在深度为 40 毫米或以下的通用盒子中安装最多 6 根电 / يوصى بتركيب 6 كبلات كحد أقصى في صندوق عمومي بعمق 40 مم أو أقل.

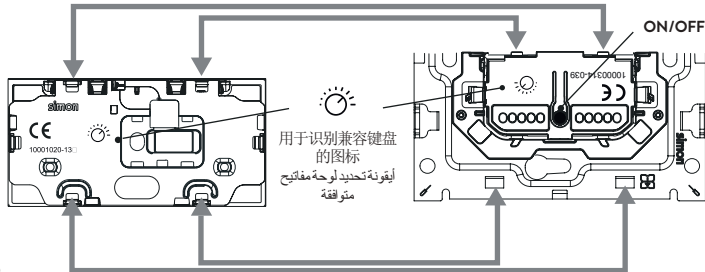


将 LED 条建议的最大距离考虑在内 / ينبغي وضع الحد الأقصى الموصى به لعرض شريط LED في الحسبان.



安装指示箭头向上的支架。然后如图所示放置电子调光开关。
قم بتركيب الدعامة بحيث يشير السهم لأعلى. ثم ضع المعالج الإلكتروني كما يظهر في الصورة.

3 插入电子按键的连接
التوصيلات لتركيب المفاتيح الكهربائية
10001020-13x / 10002020-13x



El dispositivo es un regulador electrónico PWM empotrado que permite controlar luminarias regulables por tensión constante, por ejemplo una tira led.

Debe completarse con la tecla regulador electrónico (Ref. 10001020-13x) o con la tecla regulador electrónico IO (Ref. 100002020-13x).

La tecla regulador electrónico IO (Ref. 10002020-13x) debe estar conectada al interruptor regulable para poder gestionar la luminaria desde la red Z-wave.1

1 Visite www.simonelectric.com o la hoja de datos 10002020-13x para obtener más información sobre el uso mediante Z-Wave.

Se dispone de una entrada para la gestión de la carga mediante pulsadores 10000150-039. Es posible instalar hasta 5 pulsadores con una distancia máxima de cable de 75m. (Ver figura 1).

El interruptor regulable tiene una codificación colocada en la parte frontal para identificarlo como regulador electrónico y conectar la tecla adecuada (Ver figura 3).

Este dispositivo no debe ser usado en un entorno de alimentación superior a MBTS/MBTP. La fuente de alimentación utilizada debe cumplir con los requisitos de seguridad adecuados según la IEC 61558-2-6 y tener una limitación de corriente no superior a 13 amperios.

The device is a built-in PWM electronic controller that allows the control of luminaires that can be regulated by constant voltage, for example a LED strip.

The installation must be completed with electronic key (Ref.10001020-13x) or electronic IO key (Ref. 100002020-13x).

Electronic IO key (Ref. 100002020-13x) must be connected in order to manage the lamp via Z-Wave networks. 1

1 Visit www.simonelectric.com or 100002020-13x data sheet in order to obtain more information about Z-Wave use.

A control input is available in the dimmer to control the load with pushbuttons 10000150-039. It is possible to install up to 5 pushbuttons with 75m of max wire length. (See figure 1).

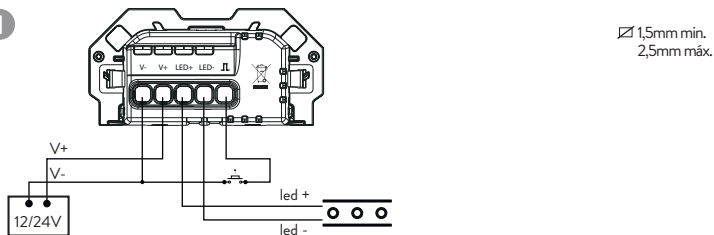
The dimmer has codification placed on the front side to identify it as dimmer and connect the correct key (See figure 3).

This device must not be used in a power environment greater than SELV/PELV.

The power supply used must comply the appropriate safety requirements in accordance with IEC 61558-2-6 and have a current limitation of no more than 13A.

INSTALAÇÃO - INSTALLATION

1



Para 24V, é recomendável a instalação de fontes de alimentação Simon (Art. 81090xxx-139). / Pour le mode 24V, il est recommandé d'installer des prises d'alimentation Simon (Art. 81090xxx-139).

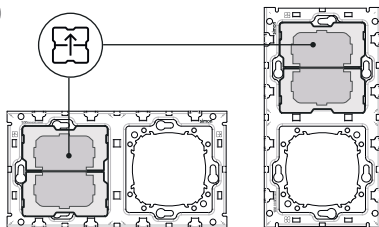
É recomendável instalar no máximo 6 cabos numa caixa universal com 40 mm ou menos de profundidade.

Il est conseillé d'installer 6 câbles maximum dans un boîtier universel mesurant jusqu'à 40 mm de profondeur.



Ter em consideração a distância máxima recomendada pela fita LED / Rappelez-vous que la longueur recommandée de la bande LED est comprise entre

2

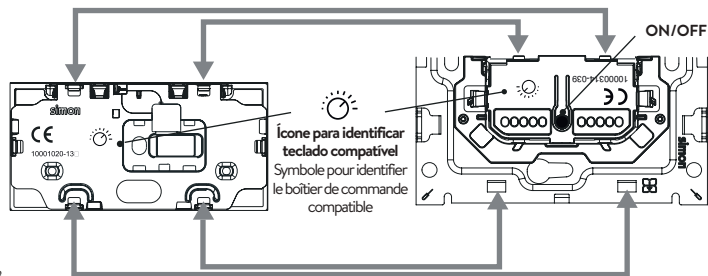


Instale o suporte com a seta a apontar para cima. Em seguida, coloque o interruptor regulável eletrônico conforme ilustrado na imagem. Installer le support en positionnant la flèche vers le haut. Puis placer le variateur de lumière comme indiqué sur la figure.

3

Ligações para ligar a tecla elétrica

Connexions pour brancher la touche de variation
10001020-13x / 10002020-13x



Urządzenie wyposażono w elektroniczny sterownik PWM, który pozwala sterować punktami świetlnymi poprzez zmianę napięcia stałego, tak jak w przypadku listwy LED.

Instalację należy przeprowadzić przy użyciu klucza elektronicznego (nr kat. 10001020-13x) lub elektronicznego klucza we./wy. (nr kat. 100002020-13x).

W celu zarządzania lampą za pomocą sieci Z-Wave należy podłączyć elektroniczny klucz we./wy. (nr kat. 100002020-13x).¹

¹Pod adresem www.simonelectric.com lub w arkuszu danych technicznych 100002020-13x można uzyskać więcej informacji na temat korzystania z protokołu Z-Wave. Ściemniacz dostępne jest wejście sterujące, które pozwala kontrolować obciążenie za pomocą przycisków 10000150-039. Zainstalować można do 5 przycisków o maks. długości przewodu 75 m. (zob. rys. 1).

W przedniej części urządzenia znajduje się oznaczenie kodowe, które umożliwia zidentyfikowanie go jako ściemniacza i podłączenie odpowiedniego klucza (zob. rys. 3).

Urządzenia na należy używać w obwodach o wyższym napięciu niż SELV/PELV.

Układ zasilający powinien spełniać wymogi bezpieczeństwa określone w normie PN-EN IEC 61558-2-6 oraz posiadać ograniczenie natężenia prądu do maks. 13 A.

Данное устройство представляет собой встроенный электронный контроллер с ШИМ, обеспечивающий управление осветительным оборудованием с регулировкой за счет постоянного напряжения (например, светодиодными лентами).

Устройство применяется в сочетании с электронной клавишей (код заказа 10001020-13x) или электронной двухпозиционной клавишей (код заказа 100002020-13x).

Для регулирования яркости освещения через сеть Z-Wave необходимо подключить электронную двухпозиционную клавишу (код заказа 100002020-13x)¹.

¹ Для получения более подробной информации об использовании сети Z-Wave посетите сайт www.simonelectric.com или ознакомьтесь с листом технических данных электронной клавиши 100002020-13x. В светорегуляторе имеется управляющий вход для управления нагрузкой с помощью кнопок 10000150-039. Допускается подключение не более 5 кнопок при длине кабеля до 75 м (см. рис. 1).

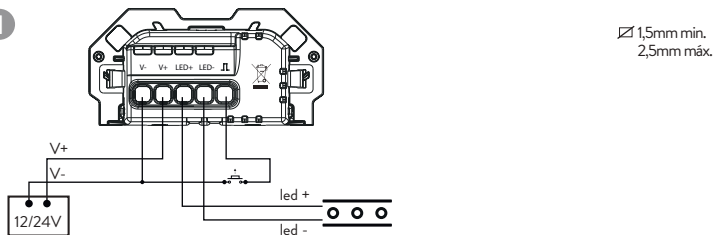
На передней стороне светорегулятора расположен код, позволяющий идентифицировать данное устройство в качестве светорегулятора и подобрать подходящую клавишу для подсоединения (см. рис. 3).

Запрещено использовать данное устройство в средах питания, показатели которых превышают стандарт для безопасных и заземленных цепей сверхнизкого напряжения.

Используемый источник питания должен соответствовать применимым требованиям по безопасности согласно стандарту IEC 61558-2-6 и иметь ограничение по току не выше 13 A.

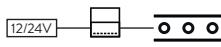
INSTALACJA - УСТАНОВКА

1



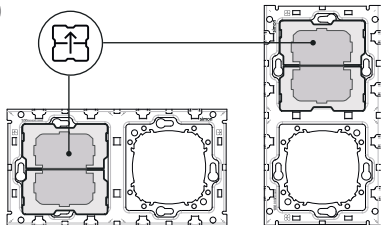
Dla napięcia 24 V zaleca się instalację zasilacza Simon (Art. 81090xxx-139).
/ Для работы с напряжением 24 В рекомендуется установить источники питания Simon (арт. номер 81090xxx-139).

Zaleca się instalację maksymalnie 6 przewodów w uniwersalnej puszcze o głębokości do 40 mm. / Рекомендуется установить до 6 кабелей в универсальной коробке глубиной не более 40 мм.



Należy uwzględnić maksymalny dystans zalecany przez producenta listwy LED / Обязательно учитывать максимальное расстояние, рекомендуемое для светодиодной ленты.

2



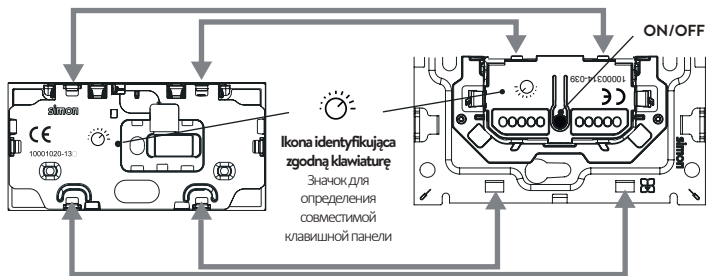
Zainstalować wspornik ze strzałką skierowaną ku górze. Następnie umieścić elektroniczny ściemniacz tak, jak na rysunku.

Установите опорную часть стрелкой вверх. Затем установите электронный светорегулятор, как показано на рисунке.

3

Połączenia dla klucza elektronicznego

Соединения для подключения электронной клавиши 10001020-13x / 10002020-13x



O dispositivo é um controlador eletrônico PWM integrado que permite o controle de luminárias que podem ser controladas por tensão constante, por exemplo uma fita LED.

A instalação deve ser concluída com a tecla eletrônica (Ref.ª 10001020-13x) ou com a tecla eletrônica IO (Ref.ª 100002020-13x).

A tecla eletrônica IO (Ref.ª 100002020-13x) tem de estar ligada para gerir a iluminação através de redes Z-Wave.¹

¹ Visite www.simonelectric.com ou a ficha técnica 100002020-13x para obter mais informações sobre a utilização de Z-Wave. Existe uma entrada de controlo no interruptor regulável para controlar a carga com os botões de pressão 10000150-039. É possível instalar até 5 botões de pressão com um comprimento máximo de cablagem de 75 m. (Consultar figura 1).

O interruptor regulável tem codificação colocada na parte frontal para identificar o mesmo com interruptor regulável e ligar a tecla correta (Consultar figura 3).

Este dispositivo não pode ser utilizado num contexto de alimentação superior a SELV/PELV.

A fonte alimentação utilizada deve respeitar os requisitos de segurança apropriados em conformidade com IEC 61558-2-6 e possuir uma limitação de corrente não superior a 13 A.

L'appareil est une commande électronique MID intégrée qui permet de contrôler des luminaires qui peuvent être réglés à tension constante, comme par exemple les bandes LED.

L'installation doit être réalisée à l'aide d'une touche de variation (Réf. 10001020-13x) ou une touche de variation IO (Réf. 100002020-13x).

La touche de variation IO (Réf. 100002020-13x) doit être connectée afin de contrôler la lampe par le biais des réseaux Z-Wave.¹

¹ Pour plus de détails concernant l'utilisation des réseaux Z-Wave, consultez www.simonelectric.com ou les caractéristiques techniques du modèle Réf. 10002020-13x. Le variateur de lumière dispose d'une entrée de contrôle afin de contrôler la charge à l'aide des boutons-poussoirs 10000150-039. Possibilité d'installer jusqu'à 5 boutons-poussoirs sur une longueur de câble maximum de 75 m. (Voir figure 1).

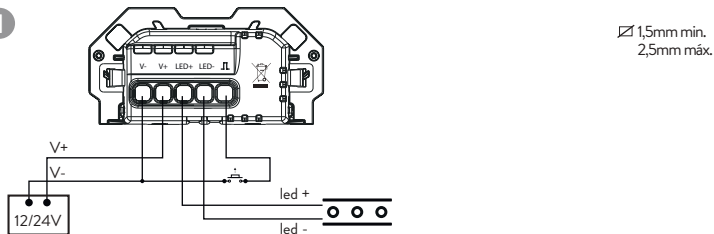
Le variateur est pourvu d'un code situé sur la partie avant pour le différencier en tant que variateur de lumière et pour brancher la touche correspondante (voir figure 3).

Cet appareil ne peut pas être utilisé dans un environnement électrique supérieur à SELV/PELV.

Le système d'alimentation utilisé doit être conforme aux normes de sécurité CEI 61558-2-6 et doit disposer d'un limiteur de courant de 13 A maximum.

MONTÅZ - MONTERING

1



For 24 V anbefales installasjon av Simon-strømforsyninger (Art. 81090xxx-139). / För 24 V. Vi rekommenderar att installera ett nätaggregat från Simon (art. 81090xxx-139).

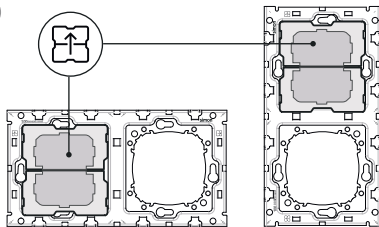
Det anbefales å installere maksimalt 6 kabler i en universalboks med en dybde på 40 mm eller mindre.

Maximalt 6 kablar bör installeras i en universell elbox med högst 40 mm djup.



Ta hensyn til maksimal avstand anbefalt av LED-stripen / Beakta maximalt rekommenderat avstånd för lysdiodsremсор.

2

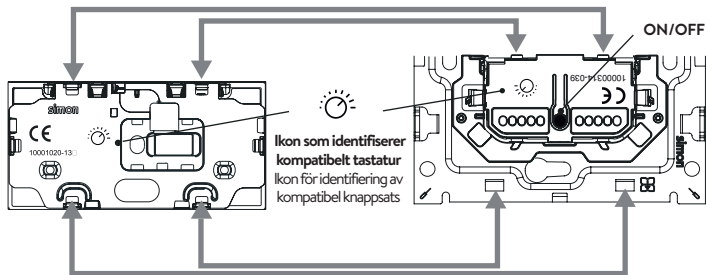


Installer holderen med pilen opp. Plasser deretter den elektroniske dimmeren som vist på bildet.
Installera stödet med pilen uppåt. Installera sedan den elektroniska dimmern enligt bilden.

3

Kontakter for tilkobling av den elektriske tasten

Kopplinger for anslutning av elvippa
10001020-13x / 10002020-13x



Enheten er en innebygd elektronisk PWM-kontroller som muliggjør kontroll av armaturer som kan reguleres av konstant spenning, for eksempel en LED-stripe.

Installasjonen må fullføres med elektronisk tast (ref. 10001020-13x) eller elektronisk IO-tast (ref. 10002020-13x).

Den elektroniske IO-tasten (ref. 10002020-13x) må kobles til for å styre lampen via Z-Wave-nettverkene. †

† Besøk www.simonelectric.com eller se det tekniske databladet 10002020-13x for ytterligere informasjon om bruk av Z-Wave. Det finnes en kontrollinngang i dimmeren for å kontrollere lasten med trykknapper 10000150-039. Det er mulig å installere opptil 5 trykknapper med en kabellengde på maks. 75 meter. (Se figur 1).

Dimmeren har kodifisering på forsiden som identifiserer den som en dimmer og slik at man kobler til riktig tast (se figur 3).

Denne enheten må ikke brukes i et strømmiljø som er større enn SELV/PELV.

Strømforsyningen som brukes, må oppfylle de relevante sikkerhetskravene i samsvar med IEC 61558-2-6 og ha en strømbegrensning på maks. 13A.

Enheten är en inbyggd elektronisk PWM-styrenhet för styrning av belysning som kan regleras med konstantspänning, exempelvis en lysdiodsremсор.

Installationen måste kompletteras med en elektronisk vippa (ref. 10001020-13x) eller elektronisk IO-vippa (ref. 10002020-13x).

En elektronisk IO-vippa (ref. 10002020-13x) måste vara ansluten för att lampan ska kunna styras i Z-Wave-nätverk. †

† Besök www.simonelectric.com eller se databladet för 10002020-13x för mer information om användning av Z-Wave. I dimmern finns en styrgång för styrning av belastningen med trykknappar 10000150-039. Det går att installera upp till 5 trykknappar med maximalt 75 m kabellängd. (Se figur 1.)

Dimmern har en kod på framsidan för att identifiera den som dimmer och för anslutning av korrekt vippa (se figur 3).

Enheten ska inte användas i en spänningsmiljö som överskrider SELV/PELV.

Strömförsörjningen mås uppfylla lämpliga säkerhetskrav i enlighet med IEC 61558-2-6 och räkna med en maximal ström på 13 A.